



Намазали МУСТАФАЕВ

(Продолжение. Начало в №10)

Так, с 1890 г. в различных западноукраинских периодических изданиях появлялись его статьи, рассказы, переводы на украинский язык стихов и прозы писателей Востока.

Он - автор популярного в то время романа "Андрей Лаговский" (1905).

Великий украинский поэт Иван Франко высоко оценивал литературную деятельность А.Е.Крымского, называя его "высокоталантливым поэтом, очень оригинальным прозаиком".

А.Е.Крымский переводил с украинского на турецкий язык стихи Тараса Шевченко.

Собрание небольших прозаических произведений ученого вышло в свет в Киеве в 1919 г.

И.Ю.Кривцовский так писал о нем: "...С переездом... А.Е.Крымского в Киев востоковедение нашло себе на некоторое время значительное место в изданиях Украинской академии наук..."

Так, ряд его исследований были опубликованы на украинском языке: "Історія Персії та її писменства" (1923); "Хафис і ого пісні" (1924); "Історія Туреччини" (1924); "Перський театр" (1925); "Історія Туреччини та її писменства" (1927); "Тюркiх мовата література" (1930).

Одним из магистральных направлений научной деятельности академика А.Е.Крымского является изучение проблем разносторонних культурно-исторических связей народов Ближнего и Среднего Востока.

Следует отметить, что, будучи в Ливане (1896-1898), молодой ученый написал брошюру "Мусульманство и его будущность", в которой коснулся проблемы культурного возрождения мусульманских народов, которое рассматривалось им как взаимодействие современной культуры Запада и средневековой культуры Востока.

В 30-е годы, продолжая свои исследования в этом направлении, академик А.Е.Крымский пишет замечательное исследование "История новой арабской литературы" по материалам, собранным еще в Ливане.

В своей статье, посвященной 100-летию со дня рождения А.Е.Крымского, доктор филологических наук И.М.Смолянская отмечает: "...А.Е.Крымский проделал огромную исследовательскую работу, которая с одной стороны продолжала русские, западноевропейские исследования культурных национальных взаимодействий, с другой - утверждала традиционные для академической ориен-

талистики дисциплины - историю новых литератур, современных исторических явлений и фольклора..."

\* \* \*

Идея создания фундаментальной монографии "Низами и его современники", посвященной творчеству гениального азербайджанского поэта и философа Низами Гянджеви, у академика А.Е.Крымского появилась в 1939 г.

В это время юбилейный Комитет объявил всесоюзный конкурс на лучшую научно-исследовательскую работу о творчестве великого поэта и направил известному ученому персональное приглашение для участия в конкурсе.

Следует отметить, что А.Е.Крымский обратился к изучению наследия Низами еще в XIX в.

Так, в 1912 г. в статье ученого "История Персии, ее литературы и дервишской литературы" великому Низами была посвящена специальная глава. В ней был представлен авторский перевод фрагмента из поэмы "Семь красавиц" - "Рассказ индийской царевны".

Фундаментальное исследование прогрессивных взглядов величайшего азербайджанского поэта и мыслителя требовало от ученого-исследователя детального изучения творчества Низами Гянджеви, жизненной позиции героев его произведения, прекрасного знания иранистики, арабистики, тюркологии, кавказоведения и др.

А.Е.Крымский глубоко и серьезно интересовался историей, культурой и литературой азербайджанского народа. Это и позволило ему успешно осуществить такую сложную работу.

Он совершенствовался в знании азербайджанского языка, детально изучал быт Закавказья, знакомился с трудами азербайджанских классиков.

Результатами его творческой деятельности в этот период стали такие ценные исследования, как "Азербайджанский язык"; "Насими: заметки о жизни и творчестве"; "История Закавказья: албанские буквы" и др.

Хочется донести до читателей следующий любопытный факт: в 1939 г. в преддверии юбилея гениального азербайджанского поэта в газете "Советская Украина" была опубликована статья выдающихся представителей азербайджанской литературы - Расула Рызы и Микаэля Рафили "Низами Гянджеви", которая привлекла внимание всей литературной общественности страны к личности одного из гениальнейших Мастеров поэзии.

Несомненно, академик А.Е.Крымский ознакомился с этой уникальной публикацией, всесторонне осветившей творчество великого азербайджанского поэта, его мировоззрение, идеалы, нравственные позиции.

"...Низами - один из самых замечательных людей XII в. В его эпоху Азербайджан переживал один из наиболее выдающихся этапов своего культурного развития", - отмечается в публикации.

Характеризуя эту эпоху, можно сказать о появлении целой плеяды блестящих художников поэтического слова: в Грузии - Шота Руставели; в Ширване - Мехсети Ханум, Фелики Ширвани, Изеддин Ширвани, Абуль-Ула Гянджели, Муджи Реддин Белоканлы и, наконец, величайшие поэты своего времени - Хагани Ширванлы и Низами Гянджели, которые открыли "золотой век" культуры азербайджанского народа.

# ГРАЖДАНСКИЙ И



Низами - это литературное прозвище поэта.

А вообще - Ильяс Юсиф оглу шейх Низами родился в 1141 г. в городе Гянджа, откуда и происходит его литературный псевдоним - Гянджели, то есть Гянджинский.

И еще об одном хочется сказать уважаемым читателям. На основе шедевра творческого наследия Низами - поэмы "Семь красавиц" авторы статьи устанавливают тесную связь его поэзии с народным творчеством Азербайджана.

Эти бесспорные художественные достоинства позволяют отнести поэму к ряду лучших памятников мировой поэзии.

Далее авторы отмечают: "В этой поэме, как и во всех своих остальных произведениях, Низами охватывает жизнь многочисленных народов, образованнейших людей своего времени.

Романтические описания древней Руси, далекой Индии, античной Греции хотя и носят порой фантастический характер, говорят в то же время о широчайшем кругозоре поэта, о его глубоком интересе к жизни других стран и народов".

Я желал бы, чтобы уважаемые читатели по возможности ознакомились с этим литературным шедевром корифея азербайджанской литературы.

Монографией "Низами и его современники", оказавшейся лебединой песней А.Е.Крымского, ученый хотел встретить намечавшийся на 1941 г. 800-летний юбилей великого азербайджанского поэта.

Издание монографии планировалось на этот юбилейный год.

А.Е.Крымский "...несмотря на свой преклонный возраст и хроническую болезнь, весьма усердно трудился над ней. Сейчас лишь по обрывистым газетным сообщениям да архивным материалам можно себе представить, как семидесятилетний ученый, обложившись сотнями книг на всевозможных языках, подбывает давно забытые факты историко-литературного характера, тщательно и уме-

ло протягивает от них нити связей к творчеству Низами и обратно".

Работа над монографией велась по договоренности с Азербайджанским филиалом АН СССР (Аз ФАН).

А.Е.Крымский к работе над монографией относился с особым вниманием. Об этом ярко свидетельствует телеграмма, полученная от тогдашнего директора Института литературы и языка Аз ФАН, действительного члена АН и вице-президента - М.А.Дадашзаде (1904-1978).

В телеграмме, датированной 14 января 1941 г., отмечалось:

"...юбилей Низами приближается, ваша работа слишком задерживается. Убедительно прошу срочно выслать работу".

Позднее автором была дослана и оставшаяся половина работы.

В архиве А.Е.Крымского сохраняются разрозненные странички, посвященные жизни и деятельности Низами. Предположительно, что это первый вариант очерка о великом поэте.

Свою работу ученый пересылал в Баку из Киева по частям, о чем свидетельствует его переписка с академиком М.А.Дадашзаде. Возможно, очерк о Низами был утерян при пересылке.

Не исключен и другой вариант: начало войны помешало ученому завершить и основательно доработать последний раздел труда.

На отдельных страницах монографии ученый представляет обзоры политической и духовной жизни Азербайджана и Ирана XII в.

Рукопись "Низами и его современники" завершалась особой главой о жизни и творчестве великого поэта (конец I главы, конец II главы).

К сожалению, в последнем издании очерк, посвященный Низами, отсутствует. Это было обнаружено при подготовке статьи к печати. По невыясненным причинам эта часть фундаментального филологического исследования была утеряна безвозвратно.

Начавшаяся Великая Отечественная война помешала проведению юбилейных мероприятий. И естественно, что издание монографии А.Е.Крымского было отложено.

Она так и осталась в рукописном варианте. Таким образом, выдающийся труд ученого-энциклопедиста был фактически предан забвению. Единственный машинописный экземпляр, выполненный самим автором, долгое время хранился в Институте литературы им. Низами.

И лишь в 1947 г. монография была представлена в юбилейном сборнике "Низами". Правда, появилась только первая глава монографии, с рядом сокращений и грубыми опечатками, не характерными для трудов ученого, всегда придирчиво и дотошно выверявшего свои работы.

\* \* \*

800-летний юбилей гениального поэта положил начало коренному повороту в исследованиях и популяризации его наследия.



# НАУЧНЫЙ ПОДВИГ ТИТАНОВ

В 1947 г. советская страна на высоком уровне отмечала юбилейную дату - 800-летие со дня рождения великого азербайджанского поэта Низами Гянджеви.

И вот 15 сентября 1947 г. в Москве, в зале им. П.И.Чайковского состоялось торжественное заседание Академии наук СССР и Союза советских писателей, посвященное юбилею великого Низами Гянджеви. На мероприятии выступили: заместитель генерального секретаря Союза писателей СССР, поэт Н.Тихонов, доктор филологических наук, профессор М.Рафили, член-корреспондент АН СССР Е.Э.Бертельс.

В литературном отделении выступили: народный артист Азербайджанской ССР Кязим Зия, поэты П.Антокольский, С.Шервинский, А.Кочетков.

В своем выступлении Н.Тихонов отметил: "...Голос Низами прошел через восемь веков, и мы слышим поэта, как будто он между нами и рассказывает свои изумительные повести о людях, презирающих смерть, замечательных мастерах - людях огромной силы, большого сердца, закаленной души.

Мы чтим Низами, принадлежащего первой шеренге мировых гениев, вставшего на пороге новых времен, как великий гуманист, провозвеститель новой передовой мысли, новой морали".

В своем докладе о творчестве Низами профессор Е.Бертельс отмечал: "...В произведениях Низами, который был одним из образованнейших людей своей эпохи, отражено развитие наук в Азербайджане, в особенности философии, математики, астрономии, химии, медицины. Большое внимание уделял поэт-мыслитель космографии и географии".

22 сентября в Баку, в помещении Академии наук Азербайджанской ССР состоялось торжественное заседание Президиума Союза Советских Писателей Социалистических Республик и пленума правления Союза Советских Писателей Азербайджана, где началось празднование 800-летия со дня рождения великого поэта и мыслителя азербайджанского народа Низами Гянджеви.

На мероприятии присутствовали многочисленные гости. Среди них: видные советские ученые, академики, представители науки и искусства Азербайджана, передовые люди нефтяной промышленности, партийные работники. Целое созвездие ярких имен выдающихся личностей, кто еще при жизни благодаря своему самоотверженному труду и неиссякаемому творчеству стал культурным достоянием своей родины и предметом гордости своих соотечественников советского периода.

В президиуме торжественного заседания присутствовали: генеральный секретарь Союза Советских Писателей СССР А.Фадеев, заместитель генерального ССП Н.Тихонов и К.Симонов, председатель правления ССП Азербайджана С.Вургун, заместитель председателя Совета Министров Азербайджанской ССР М.Ибрагимов, Герой Социалистического Труда, академик И.Мещанинов, поэты П.Антокольский и В.Инбер, писатель Ю.Лебединский (Москва), писатель



М.Ордубади, поэт С.Рустам, академик В.Гордлевский, проф. М.Мир-Касимов, президент Академии наук Азербайджанской ССР проф. Ю.Мамедалиев, народный артист Союза ССР Уз.Галджибек, член-корреспондент Академии наук СССР Е.Бертельс, болгарские писатели: Г.Караславов, Дора Габе и Х.Разевский, югославский поэт И.Андрич, действительный член Академии наук Грузинской ССР К.Кекенидзе и проф. А.Бара-



мидзе (Грузия), проф. Г.Гусейнов, поэты и писатели: Мехти Гусейн, С.Зорян (Армения), проф. М.Ауэзов (Казахстан), В.Луке (Латвия), А.Венцлова (Литва), Б.Кербабасев (Туркмения), М.Рахими (Таджикистан), К.Бодинов (Киргизия), А.Лунак (Молдавия), А.Ерекеев (Татария), Х.Теунов (Кабардинская АССР), А.Корубанов-Лужавин (Удмуртская Автономная область) и др.

Во вступительной речи генерального секретаря Союза Советских Писателей СССР А.А.Фадеева отмечалось отношение советских людей к знаменательным и культурным датам, и в особенности к юбилею Низами - небывалого и немислмого праздника.

А.Фадеев в своей речи отмечает: "...Низами - великий гений азербайджанского народа, это наш общий гений, гений советских народов, это и мировой гений".

Примечательно, что оратор высказал и свое отношение к вопросу о нацио-

нальной принадлежности великого Низами.

"...Кому же неизвестно, что на протяжении многих десятилетий Низами считался иранским поэтом, он, так сказать, был вне закона у нас. Русская историография в области Низами в начале XIX в. совершенно объективно относилась к истине и довольно точно определила, что Низами - сын азербайджанского народа.

Французский историк Ф.Шармуа, долго работавший в России, совершенно точно определил Низами как поэта, отличного от иранской культуры. Он написал о том, что Низами родился в Гяндже, что он азербайджанец".

Для более глубокого знакомства с творческим наследием выдающегося украинского ученого, которое было закрыто для широкого круга читателей до 1960 года, мне пришлось проявить инициативу, необходимую при поиске многих библиографических и архивных документов.

Из того, что еще осталось доступным для широкой читательской аудитории в советский период, можно только схематически проследить путь выдающегося ученого и благоговеть перед колоссальным вкладом, который он внес в украинское и российское востоковедение, в основы современной украинистики.

А.Е.Крымский, великолепно знавший все тонкости украинского языка, свободно владел почти 60 языками Востока, Средней Азии, Кавказа, Западной Европы, успешно переводил на эти языки свои произведения и исследования.

Для общения с читателями ученый использовал различные псевдонимы: Агатагел Хванько, Хванько Крымский, Ивхимович, Панько Рогач, Мирза-Джафар и др.

Подготовка рукописи А.Е.Крымского к печати была начата в 70-е годы прошлого столетия (1968), по инициативе отдела текстологии, руководимого членом-корреспондентом АН Азербайджанской ССР - А.Мирахмедовым. Однако издание труда А.Е.Крымского по независимости от Института литературы причинам вновь затнулось.

Годы шли, и редакторские правки также устаревали и не удовлетворяли современным требованиям.

В последние годы в СССР и за рубежом в научно-историческом мире появилось немало интересных работ, главным образом по истории народов Востока. Это, в свою очередь, потребовало сопоставления работы А.Е.Крымского с последними публикациями ученых.

Новый этап в изучении и исследовании наследия Низами Гянджеви связан с именем общенационального лидера азербайджанского народа Гейдара Алиева.

Следует отметить, что после принятия в 1979 г. постановления ЦК КП Азербайджана "О мерах по дальнейшему улучшению изучения, издания и пропаганды наследия великого поэта и мыслителя Азербайджана Низами Гянджеви" в республике был проведен ряд мероприятий, нацеливших исследователей на глубокое изучение литературного наследия Низами, издание и популяризацию его произведений.

"...Своими бессмертными произведениями, особенно пятью поэмами ("Хамсе") Низами оказал огромное воздействие на литературный процесс в странах Востока в течение последующих восьми столетий", отмечалось в принятом постановлении.

Возрождение и подготовка к изданию труда А.Е.Крымского принадлежит выдающимся азербайджанским исследователям: ученому с мировым именем, известному востоковеду, патриарху азербайджанского востоковедения, Герою Советского Союза, академику Зие Муса оглу Буниязову и доктору филологических наук Газанфару Юсиф оглу Алиеву, сотрудникам Института востоковедения АН СССР. Они являлись редакторами этой монографии и блестяще справились со своей исторической миссией.

Уместно здесь привести отрывок из воспоминаний доктора исторических наук Луганского государственного педагогического университета им. Т.Шевченко, профессора В.М.Бейлиса: "...Как гражданин дружественной Азербайджану Украины не могу не вспомнить о том внимании и уважении, с которым Зия Мусаевич относился к деятельности и научному наследию выдающихся украинских востоковедов - академика Агафангела Ефимовича Крымского и профессора Андрея Петровича Ковалевского. На всю жизнь сохранился в моей памяти морозный вечер 15 февраля 1965 г., когда в Харьковском университете отмечался 70-летний юбилей А.П.Ковалевского. Зия Мусаевич, не посчитавшись со временем и расстоянием, приехал в Харьков и на торжественном юбилейном заседании приветствовал юбиляра от имени азербайджанских востоковедов и прибавил к официальному тексту прощальные слова, характеризующие его отношение к юбиляру и его учителю А.Е.Крымскому. А в 1981 г. Зия Мусаевич и его коллега Г.Ю.Алиев завершили подготовку к изданию книги А.Е.Крымского "Низами и его современники", 40 лет оставшейся в рукописи. В беседе с автором этих строк украинский академик О.И.Прищак назвал "научным подвигом" подготовку к изданию фундаментального труда А.Е.Крымского "История новой арабской литературы", выполненного известным арабистом Анасом Бакиевичем Халидовым. Мне представляется, проделанная З.М.Буниязовым и Г.Ю.Алиевым работа и выход в свет книги о Низами достойно продолжают начинание А.Б.Халидова по опубликованию научного наследия А.Е.Крымского".

(Окончание следует)